

ترجمة خطية وتفسير جنازى للساعات من ١ - ١٠ للإمى دوات فى البرديات المختصرة(*)

A written translation and interpretation of the funerary hours 1-10 of the Amy-Duat in the Brief Papyri

شريهان محمد سيد قطب (مصر)

ماجستير فى الآثار المصرية - كلية الآثار - جامعة القاهرة

Sharihan Mohamed Sayed Qotb(Egypt)

Master of Egyptian Archaeology - Faculty of Archaeology - Cairo University

egyptionguide@yahoo.com

المخلص :

تتضمن الدراسة البردية JE. 95638 بالمتحف المصرى والتي تمثل النسخة المختصرة من كتاب الإمى دوات ومقارنتها بما نُقش بمقبرة تحتمس الثالث من الأسرة ١٨ وما خط ببردية برلين ٣٠٠١ من الأسرة ٢١، وأيضاً سيتم مقارنة بعض الكلمات من مصادر أثرية أخرى، وتتميز البردية رقم JE. 95638 بتوجيه الكاهن حديثاً لرع حور أختى وليس إلى أمون رع وهو الوضع غير المألوف عقائدياً، وتعتمد الدراسة على ترجمة عدد من نصوص لتحديد الفروق فيما بينها وبين ما سُجل بالمصادر الثلاثة، التى توضح رحلة مركب الشمس منذ لحظة اختفائها و حتى ساعاتها الأولى فى العالم الآخر وحتى ولادتها كما هو مسجل فى المقابر، لقد احتوت البردية رقم JE. 95638 على عشر ساعات فقط كُتبت بأسلوب مختصر و تسلط هذه الدراسة الضوء على أهمية النصوص الجنائزية فى فهم المعتقدات المصرية القديمة حول الحياة والموت، وتكشف عن كيفية تسجيل الرحلات الليلية، والجدير بالذكر أنه سبق نشر تلك البردية محل الدراسة من قبل الدكتور أحمد عبد الحميد يوسف بصورة مختصرة.

الكلمات الدالة: البردية رقم JE.95638 ؛ كتاب الإمى دوات؛ النصوص الجنائزية ؛ الخط الهيروغليفى المختصر ؛ الكاهن الثالث من- خبر - رع ؛ المعبود رع - أتوم

Abstract :

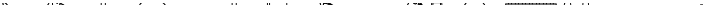
This research study of the Papyrus JE. 95638 in the Egyptian Museum, which represents brief version of the Book of imy-Duat, and a comparison with both the tomb of Thutmose III of the 18th Dynasty and Papyrus Berlin 3001 of the 21st Dynasty. Some words from other archaeological sources will also be compared. Papyrus JE. 95638 is distinguished by the fact that the priest addresses his words to Ra-Horakhty and not to Amun-Ra, which is unusual. The study relies on the translation of a number of papyrus texts to identify differences between them and what was recorded in the tombs from the three sources, which illustrate the journey of the solar boat from the moment of its disappearance until its first hours in the afterlife and until its birth as recorded in the tombs, as Papyrus JE. 95638 contains only ten abbreviated hours. This study highlights the importance of funerary texts in understanding ancient Egyptian beliefs about life and death, and reveals how nocturnal journeys were recorded. It is worth noting that the papyrus under study was previously referred to by Dr. Abdel Hamid Youssef in a brief manner.

Key Words: The Papyrus No. JE. 95638; Book of the Imy-Duat ; Texte of funerary paper ; Cursive Hieroglyphs ; The priest *Mn -hpr -Rc*; The god *Rc -tm*.

* البحث مستل من رساله ماجستير غير منشورة؛ قطب، شريهان محمد سيد : " البرديه رقم JE.95638 بالمتحف المصرى - دراسة للساعات من ١ - ١٠ من كتاب الإمى دوات "، رساله ماجستير غير منشورة ، كلية الآثار / جامعة القاهرة، ٢٠٢٠ م.

لم يذكر في البردية المختصرة بالمتحف المصري JE.95638 ولكن ورد ذكره في بردية برلين ٣٠٠١ والنص الذى تحتويه هذه البردية مع تقارب فى مضمون النص فى المصدرين; فالعنوان فى بردية برلين ٣٠٠١:

هذا موجز الكتاب



 ss n^t imnt^c h^c ew b^z w n^t r w š w w t z h w i r w

كتاب الحجرة الخفية، الأرواح الواقفه ، المعبودات ،الظلال ،الاخو الفاعله

وهذا يؤكد معرفة دروب العالم الآخر وما به من أرواح و معبودات وأخو الموتى المبرعون وحميها لتتحرك بحرية تامة فى أجزاء ذلك العالم اللامنظور والصعود للسماء ومسيرة معبود الشمس.

وقد سبق نشر تلك البريدية محل الدراسة من قبل الدكتور أحمد عبد الحميد يوسف بصورة مختصرة¹.

١.٢. الساعة الأولى :

6	
5	
4	
3	
2	
1	

(شكل ١) فاكسيميلي، للساعة الاولى @عمل الباحث

الساعة الأولى (شكل ١) هي المنطقة الانتقالية لبداية الدخول في المجال المنظم أى (يوجد فى الساعات أبواب مغلقة تُغلق بإحكام ففي بداية هذه الساعة وبداية الكتاب لا يوجد أبواب مغلقة أو أبواب يحرسها

¹ YOUSIF, A., «The Cairo Imduat Papyri (JE 96638 a, b, c)», *BIFAO*, 1982, 1-17.

لم تقدم بردية المتحف المصري شرحاً عن الغرض من الساعة، أما في مقبرة تحتمس الثالث فنذكر الآتي:

[illegible]

الوقوف بواسطة جلالة هذا المعبود بعد أن يصل لهذه البوابة ، تعطى الأوامر لهؤلاء المعبودات الموجودين

البداية قرن الغرب ، إنه بداية الظلام الأزلي

ذکرت فی بردية برلين ذکرت ٦٣٠٠١ :

[illegible]

البداية قرن الغرب والنهاية الظلام الأزلى

بينما في مقبرة تحتمس الثالث كما نشره إريك هورننج جاءت المقدمة كالآتي^٧:

"البداية قرن الغرب، بوابة أفق الغرب النهايه ظلام أزلى"

يتم في الساعة الأولى الاستعداد لرحلة مركب الشمس و دخول المعابدات في الساعة.

٢ عبد ربه، خالد انور، "تطور سمات كتب العالم الآخر"، رسالة دكتوراه، كلية الآثار / جامعة القاهرة، ٢٠١٦م، ٣٨.

³ HORNING, E., « Das Amduat die Schrift des Verorgenen Raumes », Teil I Wiesbaden, ÄA 7, 1963, 18.

⁴ Mentioned in : Berl.M., , ThIII , RVI .

⁵ Mentioned in : Berl.M., , , ThIII, SI, , AIII , RVI, .

⁶ HORNING, «*Das Amduat die Schrift des Verorgenen Raumes*», Teil III, 1967, 1.

⁷ HORNUNG, *Amduat*, I, 1.

٢.٢. الساعة الثانية :

7	8	9	10	11	12	13	14	15

(شكل ٢) فاكسيميلي للساعة الثانية @ عمل الباحث

تتبعان الساعتان الثانية والثالثة المعبود أوزير لكونه أول الغربيين، أى أول الموتى ، ويمكن الفرق بين الساعتين فى أن الساعة الثانية (شكل ٢) تدخل العالم السفلى الحقيقى والذى يصور كمنطقة خصبة تسقى من المحيط الأزلى نون ويسمى  *wrns* أى "ورنس" و رمزه الماء و ظهر فى الساعة الثانية ويستمر فى الساعة الثالثة، حيث يسمى  *n.t wsir* مياه أوزير.

تم ذكره فى مقدمة الساعة الثانية عند تحتمس الثالث كما نشره إريك هورننج^٨:

Htp m wrns in ntr pn irt hpwt izrw m n.t R^c itrw 309 m zw n sht tn 120 m wsh.s
الاستقرار فى ورنس بواسطة هذا المعبود ، التجديف لإبارو فى مياه رع ٣٠٩ أميال هو طول هذا الحقل و ١٢٠ عرضه .

بردية المتحف المصرى السطور ٩، ١٠، ١١ :

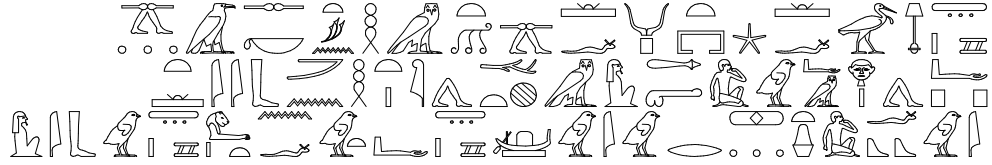
⁸ HORNING, *Amduat I*, 23.

${}^cH^c.f \text{ hr } {}^c h^c w^9 {}^c pp.f^{10} m\text{-}ht \text{ ntr } pn \text{ }^c_3 \text{ }^c k.f \text{ m } t_3 \text{ } wb_3 .f^{11} dw_3 t \text{ wpi.f } sbit \text{ m}$

$hnsktyw^{12} {}^c pp.f \text{ hr } {}^c mw \text{ }^c_3^{13} m\text{-}ht \text{ m}_3^c t \text{ hnbyt}^{14}$

وسيقف عند (روح البأ أى معبود الشمس) الواقفين، وسيعبر خلف هذا المعبود العظيم وسيدخل الأرض وسيفتح الدوات وهو سيحل (يفك) الجدائل لذوى الضفائر، وسيمر على مبتلع الحمار بعد مؤامرة الماعت

ذكرت بردية برلين ٣٠٠١ هذه الجملة لتوضح أهمية الـ ${}^c mw \text{ }^c_3^{15}$:



$({}^c k.f) t_3 \text{ } wb_3 .f dw_3 t \text{ wpi.f } sbit \text{ m } hnsk_3 w {}^c pp.f \text{ hr } {}^c mw \text{ m }^c_3 m\text{-}ht \text{ m}_3^c t \text{ hnbyt } iw.f$
 $wnm \text{ t } r \text{ wi}_3 t_3 \text{ di.tw } n.f \text{ h}_3 t \text{ t}_3 \text{ -(t)wby}$

سوف يدخل الأرض وسيفتح الدوات، وسيحل الضفائر لذوى الضفائر. سوف يمر "بمبتلع الحمار" بعد ماعت الأرض، سيأكل الخبز عند مركب الأرض وسوف يُعطى حبل مقدمة مركب الشمس.

وذكرت في مقبرة تحتمس الثالث أيضاً: مبتلع الحمار بمساعدة الماعت:



$Hnb \text{ n.f } ntr \text{ pn }^c_3 \text{ }^c hwt \text{ r } bw.sn \text{ n } sht \text{ wrns } {}^c h^c.f \text{ hr } {}^c h^c \text{ } wb_3 {}^c pp.f \text{ m } ht \text{ ntr } pn \text{ }^c_3$
 ${}^c k.f \text{ t}_3 \text{ } wb_3 .f dw_3 t \text{ wpi.f } sbit \text{ m } hnsktyw {}^c pp.f \text{ hr } {}^c mw \text{ m }^c_3 m\text{-}ht \text{ m}_3^c t \text{ hnbyt } iw.f$
 $wnm.f \text{ t } r \text{ wi}_3 t_3 \text{ di.tw } n.f \text{ h}_3 tt \text{ t}_3 \text{ -twby}$

المعبود العظيم يُعطى له الحقول عند مكانهم بحقل ورنس، سيقف مع الروح الواقعة ويمر خلف هذا المعبود العظيم، وسوف يدخل الأرض ويفتح الدوات، وسوف يحل الضفائر لذوى الضفائر، ويمر على مبتلع الحمار "بعد ماعت الأرض، سوف يأكل الخبز عند مركب الأرض وسوف يُعطى حبل مقدمة مركب الشمس".

⁹ Mentioned in: Berl.M., , ThIII, AIII, SI , RII \\\\\\\ .

¹⁰ Mentioned in: Berl.M., U , RVI , ThIII, AIII , RII \\\\\\\ .

¹¹ Mentioned in: Berl.M. , U , RVI .

¹² Mentioned in: Berl.M. , SI , RVI , ThIII, AIII, U, SI .

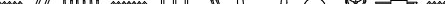
¹³ Mentioned in: Berl.M. , U , SI .

¹⁴ Mentioned in: Berl.M. , U , ThIII .

¹⁵ HORNUNG, *Amduat*, II, 62.

[illegible]

إسم المنطقة التي يعبرها في هذه الساعة هي :

17 

n.t nb w^c hp^rt 3wwt rn n sht tn

"مياه السيد الأوحى ، الذى يشكل القرايين اسم هذه المنطقة "

هذه الساعة (شكل ٣) هي مقر المعبود أوزير إسم المسطح *n.t wsir*  "مياه أوزير" ^{١٧} حيث يوجد

على الضفتين بالمنظر المصاحب لمقبرة تحتمس الثالث العديد من المعبودات يُطلق عليهما


 "حقل ساكنى الضفاف" وهم قادرون على قهر أعداء المعبود أوزير .

تتميز الساعتان الثانية والثالثة بالمصطلحات المائية الواسعة التي تمتد من الساعة الثانية " حقل الورنس "

shṭ wrns وحتى الساعة الثالثة هي مياه أوزير^{١٨} وتميزت الساعتان بأسطول من

المراكب منتظرة "معبود الشمس" لمرافقتها ثم العودة مرة أخرى لأماكنها، وتحتوى على العديد من الحقول

الموجودة في العالم الآخر التي تُوزع على الأموات الصالحين^{١٩}.

Htp m sht nprtyw in hm n nt r pn c3 irt hpt m nt Wsir itrw 309 m zw n sht tn wd

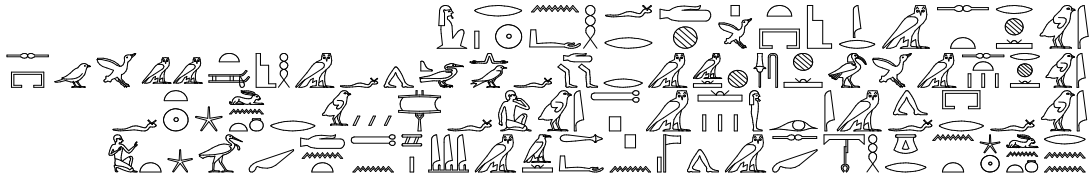
hr ntr pn ^c₃ mdw n zhw imyw-ht Wsir r niwt tn

¹⁷ BARTA, W., « Die Bedeutung der Jenseitsbücher für den Verstorbenen könig», *MÄS* 42, München 1985, 72.

¹⁹ HORNING, *Die Nachtfahrt der Sonne*, 37.

الاستقرار (الوصول) في حقل ساكني الضفاف بواسطة المعبود العظيم، التجديف على مياه أوزير . ٣٠٩ هو طول ذلك الحقل، ثم يعطى هذا المعبود العظيم أوامر للأرواح *3hw* التابعين لأوزير عند تلك المنطقة .

بردية المتحف المصري السطور ٢٢، ٢٣، ٢٤ :



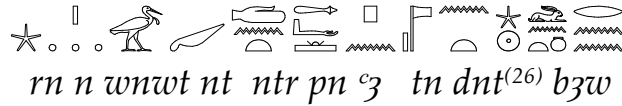
iw rhw st m²⁰ iri st²¹ p3d²².f r hr hna R^c 23 iw rhw st m p3 3h shmzw m rdwy.fy²⁴
iwt y^c k.f m htm y t iw.f pri.f m irw m (hrw) tpy.f t3w pw r wnwt.f rn n wnwt
nt grh sšmt²⁵ ntr pn '3 m sht tn dnt b3w

من يعلمها سيكون بمثابة (ينتمي) للمكان ويقضم خبزه مع رع ، من يعرفها (سيكون) كالأخ المسيطره (الروح المضيفة) على قدميها دون أن يدخل في مكان التحطيم (الحطمة)، وهو يظهر كصورة (في النهار) ويتنفس هذا الهواء في ساعته، اسم الساعة الليلية التي ترشد هذا المعبود العظيم في هذا الحقل " قاطعة الأرواح " .

- يُعد ذلك النص هو النص الختامي للساعة الثالثة طبقاً لبردية المتحف المصري .

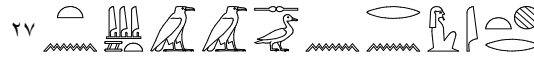
وقد تمت الإشارة إلى اسم الساعة وحارسها والبوابة عند :

مقبرة تحتمس الثالث :



rn n wnwt nt ntr pn '3 tn dnt⁽²⁶⁾ b3w

إسم الساعة لهذا المعبود العظيم : " قاطعة الأرواح " .



htri rn n s33 sht tn

" *htri* " : إسم حارس هذا الحقل .



rn n sby n niwt itiw "إسم بوابة المنطقة : السارق"

بردية برلين ٣٠٠١ في السطر رقم ٤٣ تم الإشارة لإسم الساعة فقط :

²⁰ - Mention in: Berl.M. , SI .

²¹ - Mention in: Berl.M. AIII .

²² - Mention in: Berl.M. , SI .

²³ - Mention in: Berl.M. , SII, RII .

²⁴ - Mention in: Berl. M. , ThIII , U, AIII, RII .

²⁵ - Mention in: Berl.M. , ThI , U , SI , SII , RVI .

²⁶ - LESKO, L. H., *A Dictionary of Late Egyptian*, II 249-250 .

²⁷ - HORNING, *Amduat*, teil I, 54.



rn n wnwt nt grh ššmt ntr pn ʿ3 m šht tn dnt b3w

"اسم الساعة الليلية التى تقود هذا المعبود العظيم فى هذا الحقل : " ممزقة الأرواح".

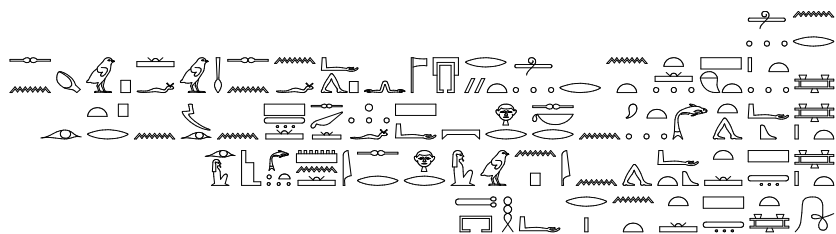
٤.٢. الساعة الرابعة :



25	26	27	28	29	30

(شكل ٤) فاكسيميلي للساعة الثالثة ©عمل الباحث.

تُعد منطقة الجحيم الخاص بالمعبود سوكر الذى كان فى الأصل يتكون من ١٢ ساعه كاملة فى هذا الكتاب اختصر إلى ساعتين فقط^{٢٨} ، واسم المنطقة التى يعبرها المعبود فى الساعة الرابعة (شكل ٤) هى "حياة الأشكال"، وهى المنطقة الخفية لرساوا (جبانة منف)؛ وذلك للوصول إلى طريق إمحيت *imht* فهى إحدى مناطق أرض المعبود سوكر فى العالم الآخر^{٢٩} ، وتوضح المناظر قارب معبود الشمس وهو يمر من خلال هذه المنطقة التى يحكمها المعبود سوكر وهى تعوقها الثعابين الضخمة المرعبة واختفى النهر وما حوله من الحقول التى كان يوزعها على تابعيه، وتحول القارب إلى هيئة ثعبان برأسين عند كل طرف من أطراف جسده ويسبح فوق الأرض الرملية للمساعدة فى إنارة الطريق الخاص بالمعبود الذى هو فوق رماله؛ ولذلك يجب أن يكون هناك بعض من المعبودات التى تعمل على حراسة وتأمين الطريق الذى يمر عليه معبود الشمس أثناء رحلته بهذه الساعة^{٣٠}.



^{٢٨} السيد، محسن لطفى، تفسير ما هو كائن فى العالم الآخر، مدجات إيمى دوات ، القاهرة، ١٩٩١م، ٥٠.

^{٢٩} HORNING, Die Nachtfahrt der Sonne, 67-90.

^{٣٠} للمزيد: قطب، شريهان محمد، "البرديه رقم JE.95638 بالمتحف المصرى - دراسة للساعات من ١- ١٠ من كتاب الإيمى دوات" رسالة ماجستير، كلية الآثار / جامعة القاهرة، ٢٠٢٠م.

$n(t) r3-st3w$

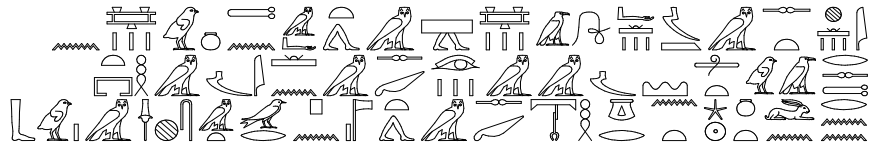
$w3wt \text{ } \check{s}t3wt \text{ } nt \text{ } r3-st3w \text{ } rwty \text{ } ntr \text{ } n \text{ } ^c p.n.f \text{ } sn \text{ } hrw.f \text{ } pw \text{ } sdm.sn$

$w3t \text{ } ^c qt \text{ } h3t \text{ } n(t) \text{ } skr \text{ } hry \text{ } \check{s}^i.f \text{ } s\check{s}m \text{ } \check{s}t3 \text{ } n \text{ } m33 \text{ } n \text{ } ptr$

$w3t \text{ } \check{s}t3t \text{ } ^c q.t \text{ } n \text{ } inpw \text{ } hr.s \text{ } r \text{ } imn \text{ } h3t \text{ } Wsir$

$w3t \text{ } \check{s}t3t \text{ } nt \text{ } r3 \text{ } imht$

لرستاو، الطرق الخفية لرستاو بوابة المعبود، هو لا يستطيع المرور بهم، إنه صوته (فقط) ما يسمعه، طريق دخول جسد سوكر على رماله، الصورة الخفية/ السرية التي لا تُرى ، طريق إنوبيس الخفى الذى يدخل ليخفى جسد أوزير ، الطريق الخفى لحافة إمحيت .



$i(w) (r)hw \text{ } st \text{ } m \text{ } m3 \text{ } ^c w^{31} \text{ } w3wt \text{ } \check{s}mt \text{ } mtnw \text{ } n(w) \text{ } r3-st3wt \text{ } ^{32} m33 \text{ } s\check{s}m^{33} \text{ } n \text{ } imht^{34}$

$rn \text{ } n \text{ } wnwt \text{ } nt \text{ } grh \text{ } s\check{s}mt^{35} \text{ } ntr \text{ } pn \text{ } wrt \text{ } m \text{ } shm.w.st^{36}$

من يعرفها سيكون بمثابة من له الطرق الصحيحة ، واطئ طرق رستاو، ناظراً صورة إمحيت، اسم الساعة الليلية التي تُرشد هذا الإله : "العظيمة فى قواها "

هنا قام الكاتب بتغيير ترتيب الأسطر عن ما جاء فى عصر الدولة الحديثة :

هذا الجزء فى السطر ٢٧ $i(r) (s)hr \text{ } s\check{s}m \text{ } pn \text{ } n$ يأتى بعده نهاية السطر ٢٨ $m \text{ } wnm \text{ } t3 \text{ } r \text{ } r3$ ثم يأتى

بعده بداية السطر ٢٩ $^c nhw \text{ } m \text{ } hwt \text{ } itm.w$.

٥.٢. الساعة الخامسة :

³¹ Mentioned in: Berl.M. , ThIII, AIII .

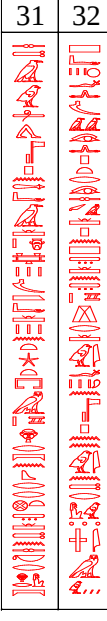
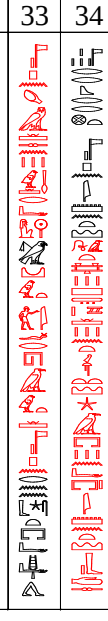
³² Mentioned in: Berl.M. , AIII , SI .

³³ Mentioned in: Berl.M. , ThIII, AIII , SI , RII .

³⁴ Mentioned in: Berl.M. , ThIII .

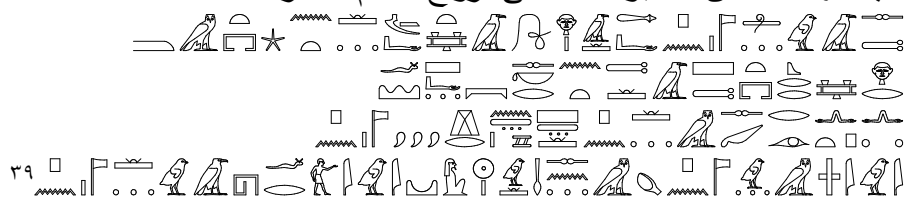
³⁵ Mentioned in: Berl.M. , U , SI .

³⁶ Mentioned in: Berl.M. , SI .

	31	32	33	34	35	36	37	38
								

(شكل ٥) فاكسيميلي للساعة الخامسة @عمل الباحث.

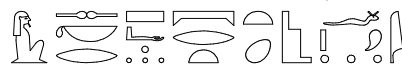
تُعد الساعتين الرابعة والخامسة (شكل ٥) منطقة صحراوية تقع فى كهف الغرب للعالم الآخر، تتبع المعبود سوكر من خلال بوابات مختلفه والوصول لأعمق نقطة فى العالم الآخر، وهى الساعة السادسة؛ لأن الساعة الأولى تعد منطقة وسط بين عالم الأحياء وعالم الموتى للوصول للعالم الآخر، و الساعة الثانية هى بداية العالم الآخر الحقيقى وتُعد منطقة خصبة والساعة الثالثة بها مياه أوزير فهى تكمل للخيرات ويتم الإستقرار بها^{٣٧}، ويُسحب رع فى قاربه لعبور منطقة سوكر^{٣٨} وفى وسط تلك الساعة داخل تل رملى يوجد مقره وهى منطقة يسكنها عدد من المعبودات تسمى أرواح العالم الآخر.



stꜣw nꜥr pn ꜥꜣ hr wꜣwt mꜣw(t) nt dwꜣt m gs hꜣry kꜣrrt šꜣtꜣ nt skr hꜣry šꜣy.f n mꜣꜣ n
ptr šꜣmꜣw pn šꜣtꜣ n tꜣ hr iwꜣf nꜥr pn iw imꜣw nꜥr pn šꜣm.sn hꜣrw rꜥ dwi.f r hꜣw nꜥr
pn

يُسحب هذا المعبود العظيم على الطرق الصحيحة للدوات، فى الجزء العلوى للكهف السرى الخاص بسوكر على رماله التى لا ترى ولا تدرك، هذه الهيئة السرية للأرض و التى تحمل فى جسد هذا المعبود، كما يوجد بينهم هذا المعبود، يسمعون صوت رع، عندما ينادى بالقرب من هذا المعبود.

ذُكر نص فى مقبرة تحتمس الثالث أن رأس إيزيس جاءت لحماية أخيها أوزير فى أرض سوكر النص يقول :



³⁷ HORNUNG, *Die Nachtfahrt der Sonne*, 67-90

³⁸ HORNUNG, *Books of the Afterlife*, 37 ; SCHWEIZER, A., *the Sungod's Journey*, 102.

³⁹ HORNUNG, *Amduat I*, 75.

iwf 3st ḥrit š^cy skr

جسد إيزيس الذى فوق رمال سوكر

و يوجد نص آخر بين خبر ورأس إيزيس النص يقول ٤٠ :



*ḥ^c ntr pn ḥr tp ntrt tn wd-mdw.f m t3-skr r^c nb in ḥpr imy pr.f m3^c nfrt n st3w
ḥr- tp krrt tn r ḥtp.f (m) w3wt nt dw3t*

" يقف هذا المعبود أعلى رأس هذه المعبودة (إيزيس) ويُعطى الأوامر فى أرض سوكر كل يوم ، أن خبرى
الذى فى بيته هو من يضبط الحبل ليسحبه أعلى هذا الكهف، حتى يستقر (على) طرق الدوات " .

بردية المتحف المصري الأسطر ٣١، ٣٢، ٣٣ :



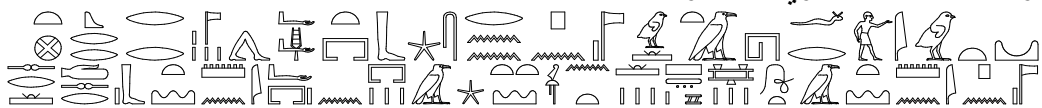
*st3w ntr pn ḥ^c ib w3wt m3^cw(t) nt dw3t m idb ḥry krrt (š)t3t n(t) skr ḥry -š^cy.f n
m33 n ptr sšmw⁴¹ pn št3 n t3 ḥry iwf (n) ntr pn iwf ntrw imyw ntr pn sdm.sn
ḥrw R^c42- Hr 3hty*

يُسحب هذا المعبود العظيم على طرق الدوات الصحيحة فى الجزء العلوى للكهف السرى الخاص بسوكر "
الذى يعتلى رماله"، التى لا تُرى ولا تُلاحظ هذه الصورة الخفية /السريه للأرض التى تحمل المعبود، وإن
المعبودات الموجودة والمعبود العظيم يسمعون لصوت رع .

السطر ٣٣ *sdm.sn ḥrw R^c- Hr 3hty* : يسمعون صوت رع حور

أختى ، هنا الذين سمعوا هم المعبودات المصاحبة لرع، وفى هذا السطر كتب الكاتب باللون الاسود فى
وسط الكلام المكتوب باللون الأحمر، وهنا الكاهن من خبر رع أخذ أجزاء من الإيمى دوات ووجه كلامه لرع
حور أختى كولادة الشمس؛ وبذلك تتم الولادة باسم رع حور أختى وليس رع، ودخل فى مرحلة الولادة باسم رع
حور أختى وأبعد نفسه عن الولادة فى نون، وهذا عن عمد ووقف عند الساعة العاشرة لتتم الولادة فيها ولم
ينتظر الساعة الثانية عشرة.

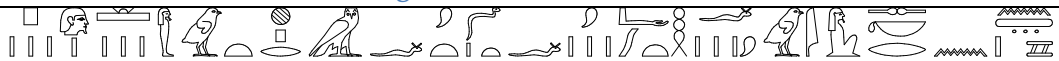
بردية المتحف المصري السطور ٣٣، ٣٤، ٣٥:



⁴⁰ HORNING, *Amduat* I,87.

⁴¹ Mentioned in: Berl.M. ... , Th III , SI , RII .

⁴² Mentioned in: Berl.M. , SI .

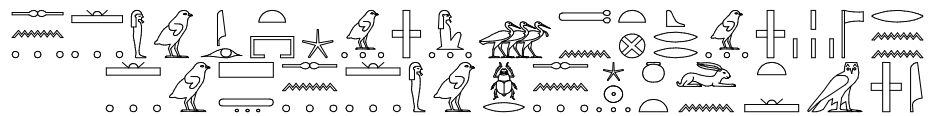


*Dwi.f*⁴³ *r h3wt ntr pn rn n sb3 (n n1wt tn)* *h^cw ntrw*⁴⁴ *r(n) (n) krrt ntr pn imnt*
*w3wt št3wt n(t) imnt sb3w n^ct imnt bw dsr n t3 skr*⁴⁵ *irwf (.f) h^cw.f*⁴⁶ *dt.f m*
hprwt tpy

(عندما) ينادى بالقرب من هذا المعبود، اسم البوابة : موقف المعبودات *h^cw ntrw*. اسم كهف هذا المعبود: "الخفى"، الطرق الخفية للغرب، بوابة الحجرة السرية المكان الصعب الوصول إليه الخاص بأرض سوكر، لحمه أعضائه جسده كأشكال أولى.

ذكر النص اسم البوابة "موقف المعبودات" هم معبودات العالم الآخر وأهميتهم فى هذه الساعة هو سحب المعبود من أعلى كهف سوكر ويتوسط عملية السحب (خبرى) لكى يساعد فى سحب المركب ورفع له للتجديد والميلاد ولتجاوز هذه الساعة فى كهف سوكر نرى إيزيس التى تساعد فى حماية الطريق أمام المعبود الذى فوق أرض سوكر لتحول بينه وبين مسار رع .

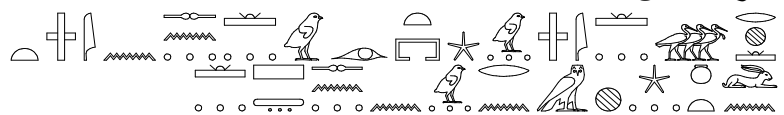
هذا الجزء غير متواجد فى بردية المتحف المصري ولكنه متواجد عند كل من :
 بردية برلين ٣٠٠١^{٤٧} :



rn n ntrw imyw krrt tn b3w imyw dw3t irw.sn imyw wnwt.sn hprw.sn št3w

اسم المعبودات الموجودة فى الكهف : "الأرواح الخاصة الدوات". أشكالهم عندما تكون فى ساعتهم وأشكالهم الخفية .

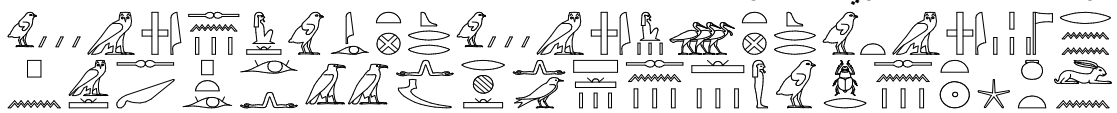
مقبرة تحتمس الثالث^{٤٨} :



rh b3w imyw dw3t irw.sn n imyt wnwt m rnw.n.s št3w

تعرف الأرواح الموجودة بالدوات وظائفهم طبقاً لما فى الساعات ، بأسمائهم الخفية.

بردية المتحف المصري السطور ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨ :



⁴³ Mentioned in: Berl.M.  , ThIII,RII,M  , SI .

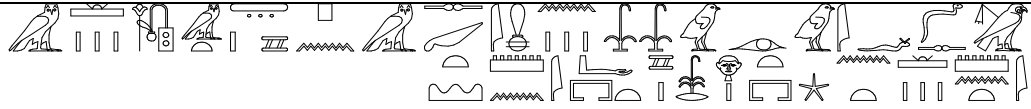
⁴⁴ Mentioned in: Berl.M.  , ThIII  , SI .

⁴⁵ Mentioned in: Berl.M., U,ThIII,AIII  , SI .

⁴⁶ Mentioned in: Berl.M.  , SI .

⁴⁷ HORNING, *Amduat III*, 100 .

⁴⁸ HORNING, *Amduat I*, 76.



rn n ntrw imyw krrt b3w imyw⁴⁹ krrt irw.sn y imyw⁵⁰ wnwt.sn hprw.sn štzw⁵¹

irwty rh⁵² n m33⁵³ n ptr sšm pn hr⁵⁴ ds.f iw ir.tw nn mī sšmw pn t3 m (nty m)

sš m imnt nt dw3t hr rsy⁵⁵ t imnt

اسم المعبودات الموجودة فى الكهف " الأرواح الموجودة فى الكهف ". أشكالهم هى المتواجدة فى ساعتهم (مع) أشكالهم الخفية غير معروفة وغير مرئية وغير ملاحظة هذه الصورة لحوار نفسه، وهذا تم عمله، مثل هذه الصورة المكتوبة فى خفاء الدوات على الجانب الجنوبي للحجرة الخفية .

هذا يُعد مقدمة الساعة الخامسة .



iw rh st m htp b3.f htp.f m htpw skr n dnn

من يعرفها سترضى روحه و سيرضى بقرايين سوكر، لن يقطع.....

باقى هذا الجزء موجود عند كل من :

بردية برلين ٣٠٠١ °° :



n dnn hmyt h3t.f sw3.f hr.s m htp iw wdnt n nn ntrw tp t3 rn n wnwt nt grh sšmt
ntr pn '3 m krrt tn sšmyt hrīt-ib wī3.s

لن تمزق جسده، و يمر عليها فى سلام تقدم القرايين لهؤلاء المعبودات على الأرض، اسم ساعة الليل المرشدة هذا المعبود العظيم فى هذا الكهف " المرشدة التى فى وسط مركبها "

مقبرة تحتمس الثالث °° :



rn n wnwt nt grh sšmt ntr pn '3 sšmt hryt - ib wī3 .s

اسم ساعة الليل التى ترشد هذا المعبود العظيم " المرشدة التى فى وسط مركبها " .

⁴⁹ Mentioned in: Berl.M. , U. , RII .

⁵⁰ Mentioned in: Berl.M. , ThIII , AIII .

⁵¹ Mentioned in: Berl.M. , ThIII , RII .

⁵² Mentioned in: Berl.M. , RII .

⁵³ Mentioned in: Berl.M. , RII .

⁵⁴ Mentioned in: Berl.M. , U, SI, RII .

⁵⁵ HORNUNG, *Amduat*, Teil III, 10.

⁵⁶ HORNUNG, *Amduat*, Teil I, 76 .

٦.٢. الساعة السادسة :



39	40	41	42	43	44	45	46	47	48

(شكل ٦) فاكسيميلي للساعة السادسة @عمل الباحث.

تُمثل هذه الساعة (شكل ٦) أعمق مكان في العام الآخر، حيث يبدأ منتصف الساعات وأعمقها في الإمى دوات وينتهى بأعلى نقطة في العالم الآخر وهي الساعة الثانية عشرة ^{٥٧}.

mdwt nbt dw3tyw

"المياه العميقة لساكنى العالم الآخر" ^{٥٨} وهي المنطقة التى تتبع لها هذه الساعة

الساعة السادسة هي منتصف الليل بعد عبور منطقة سوكر الصحراوية فى الساعتين الرابعة والخامسة ويبدأ مركب المعبود بالإبحار فى المياه ، ويصاحب قارب المعبود النص التالى :

skdd ntr pn ^{c3} m niwt tn hr mw iri.f hpt m sht tn r h3w h3t wsir

يبحر هذا المعبود العظيم فى هذه المنطقة على الماء فهو يصل لهذا الحقل لجثة أوزير

تتميز بأنها أعمق نقطة فى العالم الآخر التى منها نصل إلى حافة "تون" ^{٥٩} وحدث أول عملية اتحاد بين روح معبود الشمس وجسد أوزير داخل الدائرة التى يشكلها الثعبان "محن" وهذه البداية لبدء الشمس فى

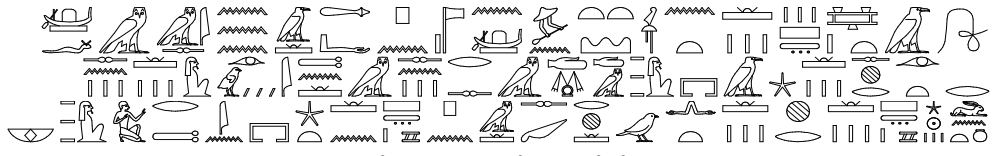
⁵⁷ ABITZ, F., «Pharao als Gott in den Unterweltsbüchern des Neuen Reiches Göttingen », OBO 146/1995,40.

⁵⁸ BARTA , « Die Bedeutung der Jenseitsbücher », MÄS 4, 1985, 80.

⁵⁹ SCHWEIZER, A., the Sungod's Journey Through the Netherworld, Reading the Ancient Egyptian Amduat, London, 1946,120.

التجديد ، بداية البعث وإعادة الخلق^{٦٠} وهى لحظة ذات أهمية كبيرة ولكنها خطيرة جدا ولكن يتم تجاوزها فى الساعة السابعة .

بردية المتحف المصري الأسطر ٤٤،٤٣،٤٢ :



w3(w)t štz t nt imntt hnn⁶¹ ntr pn^c mw im.s m w3.f r iri shrw dwztyw dmd⁶² m rn.sn mtrw (m) irw⁶³.sn wnwzwt štzwt hrt⁶⁴ iwty rh ssm⁶⁵ pn štz n dwzwt in rmt⁶⁶ nbt

طرق الغرب الخفية يبحر هذا المعبود العظيم المياه فيها فى مركبه ويلتهم ساكنى دوات (العالم الآخر) كلهم بأسمائهم محفورة بأشكالهم هى ساعتهم خفية الجواهر، دون أن يعلم الصورة الخفية للدوات أى شخص السطر رقم ٤٢

أولاً: الطرق الخفية تساعد مياهها على إبحار قارب المعبود العظيم وهذا لصالح الدوات .

ثانياً: الأسماء المسجلة على هيئة أشكال خاصة بهم لا يعرفها أى شخص وهذا الطريق الخفى من منتصف الليل هو الظلام الذى يتغلب على خطر الموت وولادة جديدة للضوء فى أعماق الليل .

ثالثاً: ساعتهم قبل الغموض أى أنهم يمرون من خلال الساعة قبل الغروب ثم يأتى الظلام .

رابعاً: تم ذكر المكان الذى رُسمت فيه صورتهم فى جنوب غرفة الخفاء؛ وذلك للموقع الجغرافى للساعة .

خامساً: ذكر فى هذا الجزء أنه من يعرف هذه التفاصيل فهو منتمى لهذا الدوات^{٦٧} .

بردية المتحف المصري السطور ٤٧،٤٨ :



n^ch^c.f m .sn m33.sn sw shm.sn m shwt.sn zwt⁶⁸.sn hprwt .sn wd⁶⁹ n.sn ntr pn mdrwt

^{٦٠} عبد ربه، خالد أنور، " إله الشمس وعلاقته بألهة ومخلوقات العالم الآخر أثناء رحلته الليلية"، رسالة ماجستير، كلية الآثار/ جامعة القاهرة، ٢٠٠٥م، ٧١ .

⁶¹ Mentioned in: Berl.M. , RIV.

⁶² Mentioned in : Berl.M. , U , , AIII , RIV .

⁶³ Mentioned in : Berl.M. , RIV .

⁶⁴ Mentioned in : Berl.M. , AIII , RIV .

⁶⁵ Mentioned in : Berl.M. , ThIII, SI, RII , RIV .

⁶⁶ Mentioned in : Berl.M. , RIV .

^{٦٧} قطب،" البرديه رقم JE.95638 بالمتحف المصري - دراسة للساعات من ١ - ١٠ من كتاب الإيمى دوات"، ٧٤ .

⁶⁸ Mentioned in : Berl.M. , AIII .

⁶⁹ Mentioned in : Berl.M. , AIII , SI .

بردية برلين ٣٠٠١^{٧١} :

A long horizontal sequence of 28 simple line drawings. From left to right, they depict: a hand holding a vertical stick; a circle with a dot in the center; a horizontal oval; a person sitting at a desk with a lamp; a wavy line; a person standing next to a small square; a person sitting at a desk with a lamp; a penguin; a curved line; a semi-circle; a dome shape; three vertical bars; a horizontal oval; a person standing next to a small square; a person sitting at a desk with a lamp; a star; a semi-circle; a wavy line; a person sitting at a desk with a lamp; a wavy line; a person sitting at a desk with a lamp; a wavy line; a person sitting at a desk with a lamp.

$m_{\underline{d}wt}$ nbt dwztyw rn n sht tn wzt pw nt wiż n R^c rn wnwt nt grh sšm(t) ntr pn
 c_3 m sht tn m spryt rdīt m $_3^c$ tw dwzt

"الأعماق المائية الخاصة بساكنى الدوات " :اسم هذا الحقل إنه " طريق مركب رع " اسم ساعة الليل التى ترشد هذا المعبود العظيم فى هذا الحقل " الوصول الذى يؤدى (للطريق) الصحيح .

مقبرة تحتمس الثالث إسم الساعة :

A horizontal sequence of 28 icons representing various scientific fields. From left to right, the icons are: a person in a lab coat (Biology), a star (Chemistry), a microscope (Earth Science), a hand holding a test tube (Physics), a leaf (Biology), a flower (Chemistry), a hand holding a test tube (Earth Science), a leaf (Physics), a person in a lab coat (Biology), a star (Chemistry), a microscope (Earth Science), a hand holding a test tube (Physics), a leaf (Biology), a flower (Chemistry), a hand holding a test tube (Earth Science), a leaf (Physics), a person in a lab coat (Biology), a star (Chemistry), a microscope (Earth Science), a hand holding a test tube (Physics), a leaf (Biology), a flower (Chemistry), a hand holding a test tube (Earth Science), a leaf (Physics), a person in a lab coat (Biology), a star (Chemistry), a microscope (Earth Science), a hand holding a test tube (Physics), a leaf (Biology), a flower (Chemistry), a hand holding a test tube (Earth Science), a leaf (Physics).

rn wnwt nt grḥ sšmt nṯr pn ʿ3 m spryt rdīt m3ʿw

اسم ساعة الليل " التي ترشد هذا المعبود العظيم " الوصول الذي يؤدي (للطريق) الصحيح ."

٧.٢. الساعة السابعة :

60	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥
59	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥
58	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥
57	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥
56	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥
55	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥
54	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥
53	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥
52	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥
51	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥
50	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥
49	ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥

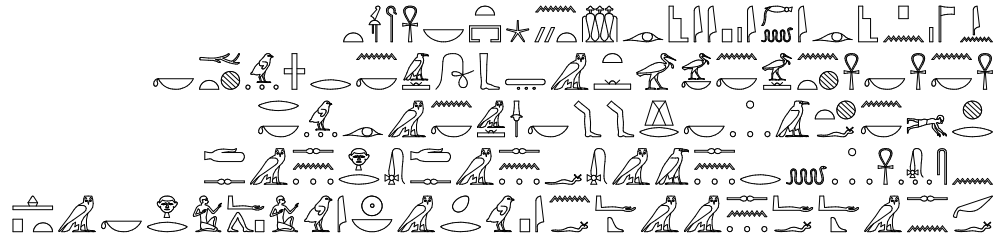
(شكل ٧) فاكسيميلي للساعة السابعة @عمل الباحث.

⁷⁰ HORNUNG, *Amduat I*, 108.

⁷¹ HORNING, *Amduat*, Teil III, 15.

توجد في الصف العلوي بمقبرة تحتس الثالث وتمثل القضاء على أعداء أوزير ، وفي الأوسط أشير إلى القضاء على أعداء رع، هذا ما تم الإشارة له في بردية المتحف المصري (شكل ٧) في السطور من ٦٠:٤٩ حيث تصور هذه الساعة الانتصار على القوى المعادية للنظام الكوني، فهي مخبأ المعبود أوزير والمنطقة التي يعبرها معبود الشمس تُعد منطقة صعبة العبور، يوجد عدوه الثعبان عابب (أبو فيس) وسوف يهزم بسحر إيزيس وقوة ست ومساعدة سركت .

يذكر نص الصف العلوي المصاحب لأوزير و محن^{٧٢} :

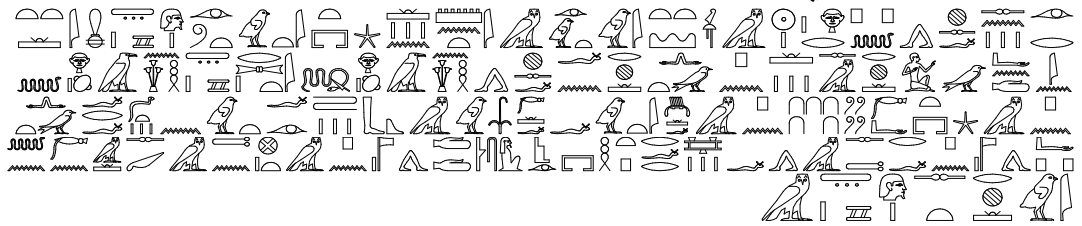


in ntr pn (n) wsir (imy) mhn i py Wsir hnty dwzt nb^cnh hḳz imnt^cnh n.k^cnh .k^cnh .ti b3 n.k b3.k b3ti m t3 bw3 n.k r imyw-ht .k hr n.k hftyw .k hr rdwy.k shm n.k m iriw r.k ns^cnhw irw r.sn 3m.f sn mds Hr r.sn mds.f sn m^cḳ .f sn m m^cḳ n.f iptw Wsir m r^cw nb iw.i^cp.i hr.k m htp

هكذا يقول هذا المعبود إلى أوزير الذي بداخل الثعبان محن :

يا أوزير، الذي متقدم العالم الآخر، سيد الحياة ، حاكم الغرب! الحياة لك! أنت تعيش، أنت حي! البها الحية لك، أنت البها وباؤك على الأرض، ليتك تمجد أكثر من أتباعك، ليت أعداؤك تسقط لك، تحت قدميك! لديك القوة على أولئك الذين تصرفوا ضدك، لهيب حي الأشكال ضدهم، ويحرقهم. " ذو الوجه العنيف ضدهم " ويقطعهم ويشويههم على سيخ لنفسه، عندما يتم فحص أوزير ، يوماً بعد يوم ، أنا أمر بك بسلام.

بردية المتحف المصري السطور ٥٨:٥٩ : ٦٠ :



irr.sn hsf⁷³ 3pp hr R^c m imntt iw ir.tw m imnt n dwzt iw ir.tw tp - t3 mitt in^cnd rh sšmw pn iwty⁷⁴ rh.f n hsf nh3-Hr ir^cst⁷⁵ nh3-hr pn m dwzt⁷⁶ mh 450 pn m

⁷² HORNUNG, *Amduat I*, 117.

⁷³ Mentioned in : Berl.M. , ThIII .

⁷⁴ Mentioned in : Berl.M. , U , ThIII, AIII .

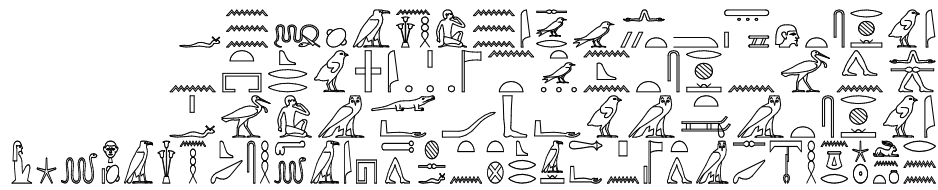
⁷⁵ Mentioned in : Berl.M. , U .

⁷⁶ Mentioned in : Berl.M. , AIII .

3w.f iw.f mh.f sw m k3bw⁷⁷.f iri.tw ndt.f r.f iwti^cpp ntr pn (h)r.f st(n)m.f w3t⁷⁸
r.f r tpht⁷⁹ wsir skdd ntr pn m niwt tn m ssm mhn iw rh st tp-t3 m

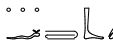
هم يعودون لصد أبو فيس بعيداً عن رع فى الغرب، ويتم هذا فى خفاء الدوات على الأرض، وبالمثل إن قليلاً من يعرف هذه الصورة من لا يعرف(ها) ، لا يستطيع أن يصد *nh3-hr* (مخيف الوجه). (أما عن) بخصوص الشاطئ الرملى الخاص بالثعبان *nh3-hr* فى الدوات، طوله ٤٥٠ (ميلاً)، هو يملأه بثنياء للتابعين له ، دون أن يمر عليه هذا المعبود، فيضل الطريق له عند كهف أوزير، حيث يبحر هذا المعبود العظيم فى هذه المدينة فى هيئة الثعبان محن . من يعرفها على الأرض سيكون ك.....
 هذا نص رئيسى وأساسى لمركب الشمس . ففى هذا النص يتم التصدى والقضاء على أبى فيس وهذا ما تم الإشارة إليه سابقاً عند الوصف فى بداية الساعة.
 فى بردية المتحف المصرى ذكر طول الشاطئ ٤٥٠ ميلاً ولكن عند تحتس الثالث ذكر طول الشاطئ ٤٤٠ ميلاً^{٨٠}.

نص الساعة غير مكتمل ببردية المتحف المصرى بعد نهاية السطر ٦٠، ولكنه مكتمل بمقبرة تحتس الثالث وبردية برلين ٣٠٠١^{٨١}:



iw rh st tp-t3 m iwti swri nh3-hr m w.f n sbi n b3 n rh.st n knt nt ntrw imiw krrt n
iw rh.st m tmw^cbs^c m b3.f rn n wnwt n(t) grh sšmt ntr pn^c3 (m) krrt tn hsf hiw
hsk nh3-hr

من يعرفها على الأرض لا يشرب *nh3-hr* "مخيف الوجه" مياهه ، بدون الباء، من يعرفها لا يهلك بعنف المعبودات الذين بالكهف ، من يعرفها لا يستطيع التمساح بلع روحه، اسم ساعة الليل المرشدة للمعبود العظيم فى هذا الكهف " درء الثعبان "هيا" وقطع رأس" " الثعبان نحا حر" .

⁷⁷ Mentioned in : Berl.M. , ThIII, AIII .

⁷⁸ Mentioned in : Berl.M. , AIII .

⁷⁹ Mentioned in : Berl.M. , U , AIII .

⁸⁰ HORNING, *Des Amduat*, Teill I, 124.

⁸¹ HORNING, *Amduat III*, 17.

٨.٢. الساعة الثامنة :



(شكل ٨) فاكسميلي للساعة الثامنة @عمل الباحث.

يظهر في الساعة الثامنة (شكل ٨) قارب معبود الشمس بأمان مربوط ومسحوب كالعادة كما ظهر في الساعات الرابعة والخامسة على نفس الكيفية وكما سيظهر في الساعة الثانية عشرة، ويلاحظ سحب القارب بواسطة ثمانى آلهة آدمية كاملة؛ وذلك متوافق مع رقم الساعة ويطلق عليهم المعبودات الساحبة من رقم

٥٨١ - ٥٨٨ ويصاحبهم نص كما ذكر في مقبرة تحتس الثالث :

ntrw dwztyw stzw R^c m dbzt ntrw.s

معبودات العالم الآخر التى تسحب رع فى تابوت معبوداتها^{٨٢}

وأمامهم تسع علامات ضخمة على هيئة علامة الشمسو (التابعين) ويتدلى منها رؤوس آدمية أمام كل

واحدة من تلك العلامات يوجد *mnht* وهى تعنى " الكتان " من رقم ٥٨٩ - ٥٩٧ وهذا يدل على ان

التابعين للمعبود رع متوفون وملفوفون بالكتان ، فإن سكان العالم الآخر فى حاجه إلى شئ يرتدونه؛ وذلك

لحماية أجسادهم من التحلل وهذا مرتبط بالبعث (الستر فى العالم الآخر) ويوجد نص مصاحب:

isyw R^c imyw niwt tn sšmw n tzttn imnn ntrw hr.sn

الرفاق التابعين لرع التابعين للذين هم فى هذا المكان صورة تاتتن الخفية لمعبوداتهم

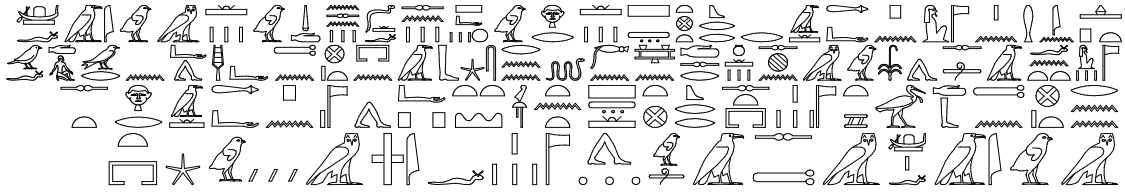
ففى الساعة الثامنة يتم فتح معبود الشمس أبواب المقبرة ثم يغادر كهف " سوكر " .

⁸² HORNING, *Das Amduat*, Till.I, 142.

⁸³ HORNING, *Amduat* I, 144.

توضح هذه الساعة مدى أهمية الملابس فى العالم الآخر، حيث يوجد فى الصف الأول والثالث من الساعة الثامنة العديد من الكهوف، ويوجد بداخل كل منها علامة *mnht* يجلس عليها ثلاثة أو أربعة معبودات ولقد وُضعت هذه العلامة لإمداد المتوفى الصالح بالملابس اللازمة له^{٨٤}.

بردية المتحف المصري السطور ٦١ : ٦٢ : ٦٣ : ٦٤ :



*h̄tp in hm n ntr pn ^c3 r krr(w)t štzw⁸⁵ h̄ryw š^cw.sn dd⁸⁶.f n.sn mdw m wīz.f ntrw.f
ntyw štzw sw m shnw dsr⁸⁷ n mhn rn n sbz⁸⁸ n nīwt tn ^ch^c⁸⁹ n wrdw.f rn n
nīwt tn dbzt ntrw .s krrt štz nt imntt ^cpp ntr pn ^c3 hr .s m wīz.f m štzw ntrw⁹⁰.f
imyw⁹¹ dwzt⁹²*

الإستقرار بواسطة جلاله هذا المعبود العظيم عند الكهوف الخفية التى فوق رمالهم، هو يتحدث لهم (يصدر الأوامر لهم) من مركبة معبوداته التى تسحبه فى المستقر المحمى لـ(الثعبان) "محن"، اسم بوابة هذه المنطقة الذى يقف دون أن يتعب (يسئم)، إسم هذا المكان "تابوت *dbzt* معبوداتها"، كهف الغرب السرى الذى يمر عليه هذا المعبود العظيم فى مركبه إنه (كونه) مسحوبًا بواسطة معبوداته الذين فى الدوات.

⁸⁴ HORNUNG, *Amduat*, II, 143-154.

⁸⁵ Mentioned in : Berl.M. , U .

⁸⁶ Mentioned in : Berl.M. , U .

⁸⁷ Mentioned in : Berl.M. , U , ThIII , AIII .

⁸⁸ Mentioned in : Berl.M. , U .

⁸⁹ Mentioned in : Berl.M. , AIII .

⁹⁰ Mentioned in : Berl.M. , U .

⁹¹ Mentioned in : Berl.M. , U , AIII .

⁹² Mentioned in : Berl.M. , AIII .

68	
69	
70	
71	
72	
73	

تمت المغادرة الساعة الثامنة وذلك عن طريق التجديف بقوة للوصول إلى الساعة التاسعة (شكل ٩) وهى مصدر للحياة^{٩٣-٩٤} وهذا ما تم ذكره فى الصف الأوسط من الساعة بمقبرة تحتتمس الثالث^{٩٥}:

يستقر هذا المعبود العظيم مع مجديه عند هذا المكان وطاقمه ، هم يستقرون فى مركبه فى صورته السريه للشعبان (محن) ، إن هذا المعبود العظيم هو الذى يصدر الأوامر للمعبودات التى فى هذه المنطقه .

بردية المتحف المصري السطور من ٦٨: ٧٠ :

h̥t̥p in h̥m n n̥tr pn ʕ [m] k̥rr̥t⁹⁶ t̥n w̥d̥.f m̥d̥w nt w̥i̥ʕ̥.f n n̥tr̥w i̥m̥y̥w⁹⁷.st
h̥t̥p [i̥st̥]⁹⁸ w̥i̥ʕ̥ n̥tr̥ pn ʕ r ni̥wt̥ t̥n r̥n n sb⁹⁹ n ni̥wt̥ t̥n ʕpp n̥tr̥ pn ḁʕ̥ hr̥.f

⁹⁹ Mentioned in : Berl.M. , U *, AIII .

هذا يُعد نص المقدمة الرئيسي للساعة التاسعة

[illegible][illegible][illegible]

hnit R^c r niwt tn R^c nb $^c h^c$.sn r nt wi3 imy niwt tn

والنص هنا يُشير إلى وصول المعبود لهذه المنطقة، حيث يستقر على المياه التي فى هذه المدينة فهى عنصر مهم فى عملية التطهير ، وتحث المتوفى على استقبال المياه واستقبال الفيضان الأزلى الذى يأتى من أوزير وأن يغسل به يده ويغسل بها الكا لأنها سوف تأخذ مكانها لكى تأكل الخبز^{١٠٣}.

ج- هذا الجزء تم ذكره عند تحتمس الثالث^{١٠٤} :

rn n sh3 n n'zpt tn 'kz ntr pn '2 hr f htp f nt 'mvt n'zpt tn szw zoh rn n n'zpt tn

bsit irw 'nht hprw

اسم بوابة هذا المكان (لهذه المدينة) الذي من خلاله يدخل الإله ليستقر فوق مياه هذه المدينة،

حيث إن معبود الشمس سوف يخرج في صورة الفيضان العظيم^{١٥}، فهو يخرج كل يوم من العالم الآخر ليأخذ مكانه في الأفق.

¹⁰⁰ Mentioned in : Berl.M. , AIII .

¹⁰¹ Mentioned in : Berl.M. , U,ThIII .

¹⁰² HORNING, *Das Amduat I*, 160.

¹⁰³ ASSMANN, J., *Tod und Jenseits im Alten Ägypten*, 2001, 462-463.

¹⁰⁴ HORNUNG, *Das Amduat I*, 153.

¹⁰⁵ HORNUNG, *Das Amduat* Till I, 205.

١٠٢. الساعة العاشرة :



74	75	76	77	78	79

(شكل ١٠) فاكسميلي للساعة العاشرة @عمل الباحث.

تستمر عملية التجديد في الساعة العاشرة (شكل ١٠)؛ وذلك من خلال الاستراحة في المياه حتى الساعة الحادية عشرة ويتم تجديد عيون المعبود بالكامل؛ وذلك رمزاً إلى صحته الجيدة وفي الساعة الثانية عشرة يدخل المعبود إلى الأفق الشرقي مستعداً للميلاد مرة أخرى مع شمس يوم جديد .

ويذكر نص السجل الأوسط المصاحب لمركب المعبود ^{١٠٦} :



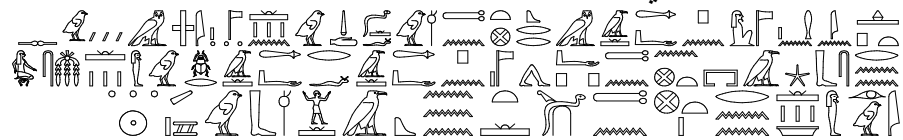
skdd ntr pn '3 m niwt tn m sh̄r pn m wi3.f ist.f nt ntrw h̄ni.sn sw h̄tp ntrw imyw
niwt tn m m̄w imyw m m̄w iw h̄w.sn sr̄k.sn m h̄rw ih̄ih n ist tn nt ntrw

يصل هذا المعبود العظيم لهذه المنطقة (المكان) في مركبه : طاقم من المعبودات ، هم يبحرون به.

تستقر المعبودات التي في هذه المدينة على المياه، حيث توجد مجاديفهم، هم يتنفسون من خلال صوت

تجديف طاقم المعبود هذا .

بردية المتحف المصري السطور من ٧٦:٧٤ :



h̄tp in̄ hm n ntr pn a3 m krrt tn wd̄.f mdw ¹⁰⁷ (.f) n ntrw imyw .s rn n sb3 n niwt
tn 'pp ntr pn '3 hr̄ .f '3 h̄prw msi ¹⁰⁸ irw rn n niwt tn mdt̄ m̄w k3(yt) wd̄bw ¹⁰⁹

¹⁰⁶ HORNUNG, *Amduat I*, 172.

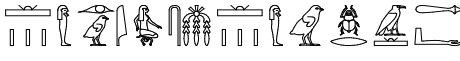
¹⁰⁷ Mentioned in : Berl.M. , U .

¹⁰⁸ Mentioned in : Berl.M. , ThIII , AIII .

¹⁰⁹ Mentioned in : Berl.M. , U , ThII , AIII .

استقرار بواسطة جلالة هذا المعبود العظيم فى هذا الكهف، وهو يُعطى أوامر للمعبودات الذين فيه (أى الكهف) اسم بوابة هذه المنطقة التى يمر عليها هذا المعبود العظيم: "عظيمة التجليات التى تلد الأشكال" اسم هذه المنطقة : " عميقة المياه ، مرتفعة الضفاف".

يُعد هذا هو نص مقدمة الساعة

تم ذكر اسم البوابة العاشرة فى السطر رقم ٧٥  هى *hprw* ٣ تم ذكر اسم البوابة العاشرة فى السطر رقم ٧٥ *msi' irw* "عظيمة التجليات التى تلد الأشكال" التى يمر منها المعبود استعداداً لولادة المعبود من جديد، ربما المقصود هنا المعبود العظيم الذى يخرج من نون ويتخذ مكانه فى جسد المعبوده نوت التى تلد معبود الشمس.

وتم الإشارة إلى اسم المدينة لهذا المكان فى السطر رقم ٧٦  هى *mdt mw k3(yt) wdbw* "عميقة المياه، مرتفعة الضفاف"

يتضح أن العالم الآخر يوجد داخل نون ونون توجد داخل العالم الآخر، العالم غير المنتظم المتمثل فى نون، لأن بداية الأشياء وإعادة الحياة ووجود العالم المنتظم أى نشأته تكون من خلال نون، فهو البداية والنهاية وهو الذى يُحيط بكل شئ ويوجد بكل شئ سواء فى السماء أو الأرض أو الأعماق المائية أو فى المياه الأزلية^{١١١}.

ذُكر هذا فى منظر الساعة الخامسة للإمى دوات والنصوص المصاحبة للمنظر تُوضح دور المعبودات اللاتى يسحبن مركب الشمس من خلال كهف المعبود سوكر، ودورهن فى سحب المعبود العظيم المتواجد بمركبه الذى فى نون فى العالم الآخر^{١١٢}.



(لوحة ١) البرديه رقم JE.95638 بالمتحف المصرى - قاعة ٢٩ - تصوير المتحف المصرى

@ تصوير سامح عبد المحسن.

لم يُكمل الكاتب الساعة العاشرة بالرغم من وجود مساحة واسعة فى ورقة البردى (لوحة ١) مما جعله يكتب الساعة العاشرة بخط أكبر وأوضح مع وجود مساحات واسعة فى البردية ثم بعد ذلك قام برسم الكاهن من خبر رع .

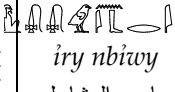
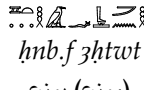
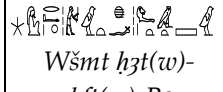
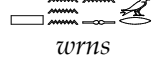
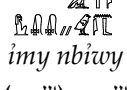
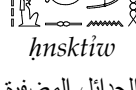
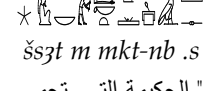
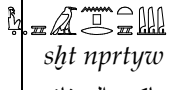
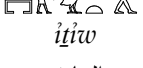
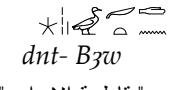
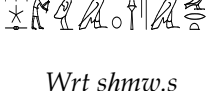
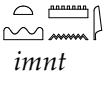
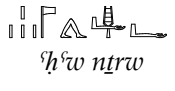
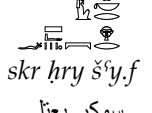
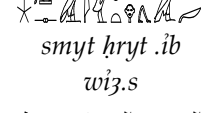
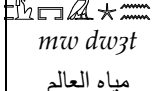
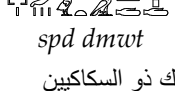
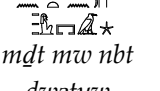
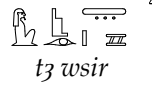
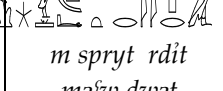
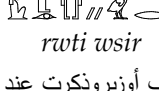
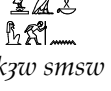
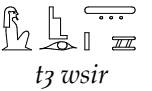
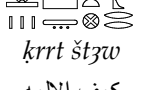
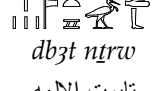
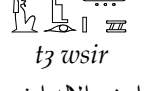
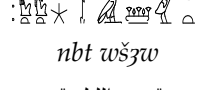
وترى الباحثة أنه: ربما يكون السبب فى عدم إكمال الساعات الحادية عشر والثانية عشر فى بردية المتحف المصرى دليل على عدم بعثه فى العالم الآخر وهذا ما يتم فعله فى بعض برديات الكهنة خلال هذه الفترة .

110 - LGG, II, 40.

111 HORNING, « Chaotische Bereiche in der Geordneten Welt », ZÄS 81, Berlin, 1965, 28.

112 HORNING, E., Die Unterweltsbücher, 1997, 111.

(جدول ١) * يضم أسماء الساعات والبوابات التي تنتمي إليها وذلك من خلال بردية المتحف المصري JE 95638 (محل الدراسة) وبردية برلين ٣٠٠١ مقبرة تحتس الثالث :

إسم الكهف	إسم البوابه	إسم الحقل	إسم الحارس	إسم الألهه	إسم الساعه	
	 <i>'rryt nt zht imntt</i> المدخل الغربى نحو الافق	 <i>n.t R'</i> مياه رع	 <i>iry nbiwy</i> حارس المشاعل (متخذ شكل ثعبان)	 <i>hnb.f zhtwt</i> (موزع) يوزع الحقول	 <i>Wšmt hzt(w)-hft(w)-R'</i> " تلك التي تحطم جبهة اعداء رع "	١
صالة الحقيقة الكامله	 <i>'mw r dr</i> الملتهمه كل شئ	 <i>wrns</i> ورنس	 <i>imy nbiwy</i> اللهبين (اللهب)	 <i>hnsktiwy</i> الجداول المضفرة	 <i>šsyt m mkt-nb.s</i> " الحكمة التي تحمى سيدها "	٢
 <i>shyt nprtyw</i> ساكنى الضفاف	 <i>itiw</i> السارق	 <i>zwwt hprt</i> يشكل القرابين	 <i>htri shmw r rdwy.f</i> خترى سيد قدميه الاثنين	 <i>n.t wsir</i> أوزير	 <i>dnt- B3w</i> " قاطعة الارواح "	٣
 <i>'nh hprw</i> الغامض مع الشكل	 <i>imn st3w</i> التي تخفى السرايب			 <i>skr hry šay.f</i> سوكر يعلى رماله	 <i>Wrt shmw.s</i> ذات القوة العظيمة	٤
 <i>imnt</i> الغرب	 <i>'h'rw ntrw</i> موقف المعبودات			 <i>skr hry š'y.f</i> سوكر يعلى رماله	 <i>smyt hryt .ib w3z.s</i> المرشدة التي فى وسط مركبها	٥
 <i>mw dw3t</i> مياه العالم السفلى	 <i>spd dmwt</i> ذلك ذو السكاكين الحادة	 <i>mdt mw nbt dw3tyw</i> المياه العميقه لسيدة العالم السفلى		 <i>t3 wsir</i> ارض الاله اوزير	 <i>m spryt rd3t m3'w dw3t</i> التي تقترب والتي تحمى الضفتين	٦
 <i>krrt wsir</i> كهف اوزير	 <i>rwti wsir</i> باب أوزير ونكرت عند (من خبر رع)  <i>hk3w smsw</i> سحر الكبار	 <i>tpht š3t</i> الكهف الغامض		 <i>t3 wsir</i> ارض الاله اوزير	 <i>hsf hi3 hsk nh3 hr</i> " تلك التي تواجه الثعبان "هيا" والتي تذبج " الثعبان نحا حر "	٧
 <i>krrt š3zw</i> كهف الالهه السرى	 <i>'h' n wrd.f wr.f</i> الذي يقف دون ان يتعب	 <i>db3t ntrw</i> تايبوت الالهه		 <i>t3 wsir</i> ارض الاله اوزير	 <i>nbt wš3w</i> "سيدة الليل "	٨

						٩
السرى للغرب	التي تحمى الفيضان	مرتفع الاشكال حية الوجود	حورس فوق حديقة الدوات	ارض الاله اوزير	" التي تحمى سيدها "	
						١٠
المياه العميقة	عظيمة الوجود تلك التي تلد الاشكال	"ظلام اللجة ذات الضفاف العالية"	المحتال (المعبود ستخ)	خبرى	-ib "الغاضب الذي يذبح له القلوب الملتويه"	
						١١
الكهف	مكان الاستراحة لساكني الدوات	فم الكهف التي تحصي الجثث	فوق غلاياته		النجمة سيده القارب التي تقمع المتمردين عند طلوعها	
						١٢
نهاية الظلام	تعلی (إيتارة) الالهة	مع الظلام الولادات تحدث		خبرى يولد إله الشمس فى صورة خبرى	" ناظرة بهاء رع "	

©عمل الباحث

(جدول ٢) الدراسة الخطية لكتابة الإمى دوات : هنا تم تناول الكتابات بالخط الهيراطيقى للعلامات الهيروغليفية مرتبة حسب قائمة العلامات فى Gardiner, Egyptian Grammer ومثل منهج G.Möller حيث قام بعرضها مرتبه وفقاً للمصادر للمصادر الهيراطيقية ترتيباً زمنياً من الأقدم إلى الأحدث .

G.		Louvre 3226 Th.III	Lederhs A. II	Gurōb A.III,IV	P.rollin S. I	Ennen e S. II	Pentoere S. II	Harris R.IV	P.Abb ott R.IX	Ndm-t D.21	Cai.M. 95638 Mn-hpr-R ^c	Berl.M. 3001
A1												
A 1B												
A2												

A3												
A 14												
A 21 A												
A 24												
A 25												
A 28												
A 40												
A 53												
B1												
B3												
C11												
D1												
D2												

D3												
D4												
D5												
D6												
D 21												
D 35												
D 36												
D 37												
D 40												
D 46												
D 52												
D 54												

D 55												
D 56												
D 58												

©عمل الباحث

الـخـاتـمـة والنـتـائـج:

كتاب الإمى دوات هو من الكتب الدينية الذى كان قاصراً على الملوك ولكنه فى العصر المتأخر أصبح يستخدم من قبل الكهنة والأفراد ، حيث يتناول مفهوم العالم الآخر .

الكتابة فى العصر المتأخر للنصوص كانت الكتابة المختصرة ولكن الكاتب اهتم بإظهار وتوضيح أسماء المعبودات وأسماء الساعات بالحبر الأسود، وهذا يعد نوعاً من تكوين مفهوم دينى لدى صاحب البردية، كما يُعد ذلك أيضاً اختصاراً للرحلة الليلية لمعبود الشمس أو اختصاراً للزمن المستغرق للمتوفى منذ دخوله لهذا العالم وحتى بعثه مرة أخرى وهذا ما تم ذكره من خلال البردية محل الدراسة أنه ذكر نصوص العشرة ساعات فقط فى البرديه؛ لأنه ليس من الضرورى أن يقوم بتجسيد وتمثيل الإثنتى عشرة ساعة لرحلة معبود الشمس ولكنه اختصرها فى هذه البردية محل الدراسة.

أظهرت الدراسة الآتى:

- ١- الساعة الأولى تعد مرحلة انتقالية من الليل إلى النهار.
- ٢- الساعة الثانية والثالثة اللتان من خلالهما يمر عبر عالم مائى (مياه ورنس) و(مياه أوزير).
- ٣- الساعة الرابعة عالم الرمال الصعبة لسوكر ويصادف وجود ممرات متعرجة ومظلمة، ويتم سحبه فى قارب على شكل ثعبان.
- ٤- الساعة الخامسة حيث يوجد بها قبر أوزير، عبارة عن تل على شكل هرم ويقف فوقه إيزيس ونفتيس.
- ٥- الساعة السادسة تُعد هذه الساعة أعمق نقطة فى العالم الآخر و يحدث الحدث الأكثر أهمية فى العالم السفلى وهو إتحاد روح رع مع جسده فيبدأ معبود الشمس فى الانطلاق والتجدد مرة أخرى، فهى الساعة السحرية التى يتمنى معبود الشمس الوصول إليها بعد الوصول إلى العالم الآخر لى يتحد مع جثته المتواجدة فى هذا المكان، بالإضافة لوجود المعبود نون الذى يخرج منه ليولد من خلاله كل شئ.
- ٦- الساعة السابعة بها الثعبان عيب فى الانتظار ولكن يجب إخضاعه لسحر إيزيس وقوة ست التى تساعد سركت، وبمجرد الانتهاء من ذلك يتم فتح أبواب الساعة لإله الشمس.
- ٧- الساعة الثامنة يغادر منطقة سوكر لطريق التجديف بقوة فى المياه وذلك من خلال الساعة التاسعة.

١٠- الساعة الخامسة السطر ٣٣ ذكر sdm.sn hrw R^c- Hr zhty

-  h3t تعنى "البداية": ظهرت فى بداية الساعة الأولى فقط فهى تعنى بداية العالم الآخر .

١٢- يتضح أن ساعات الإمل دوات موزعة طبقاً للاتجاهات الأصلية الأربعة وهذا ما تم الإشارة له للساعات في البردية محل الدراسة، حيث إن :

۱۱۵

- الساعاتان الخامسة والسادسة (ساعات الجنوب تقع فى الجزء الجنوبى) وهى تقع يمين المتوفى.
- الساعاتان السابعة والثامنة (ساعات الشمال تقع فى الجزء الشمالى) يسار المتوفى .
- الساعات من التاسعة حتى الثانية عشرة (ساعات الشروق تقع فى الجزء الشرقى) عند قدم المتوفى للإشارة إلى النهوض والبعث مرة أخرى.
- ١٣- وترى الباحثة وفقاً لكتاب الإمى دوات أنه يتتبع مسار الشمس وهذا يوضح الآتى:
- أن الساعة الأولى من كتاب الإمى دوات تقابل الساعة السابعة بعد المغرب.
- الساعة الثانية من كتاب الإمى دوات تقابل الساعة الثامنة.
- الساعة الثالثة من كتاب الإمى دوات تقابل الساعة التاسعة.
- الساعة الرابعة من كتاب الإمى دوات تقابل الساعة العاشرة.
- الساعة الخامسة من كتاب الإمى دوات تقابل الساعة الحادية عشرة.
- الساعة السادسة من كتاب الإمى دوات تقابل الساعة الثانية عشرة منتصف الليل.
- الساعة السابعة من كتاب الإمى دوات تقابل الساعة الواحدة صباحاً .
- الساعة الثامنة من كتاب الإمى دوات تقابل الساعة الثانية صباحاً .
- الساعة التاسعة من كتاب الإمى دوات تقابل الساعة الثالثة صباحاً .
- الساعة العاشرة من كتاب الإمى دوات تقابل الساعة الرابعة صباحاً .
- الساعة الحادية عشرة من كتاب الإمى دوات تقابل الساعة الخامسة صباحاً .
- الساعة الثانية عشرة من كتاب الإمى دوات تقابل الساعة السادسة صباحاً بداية شروق الشمس.

قائمة المصادر و المراجع:**أولاً: الإختصارات والدوريات :**

- ÄA: Ägyptologische Abhandlungen, Wiesbaden .
- Berl. M. : Berlin Museum .
- BIFAO :Bulletin de L` Institut Francais d` Archéologie Orientale (le Caire) .
- BMMA.: Bulletin of the Metropolitan Museum of Art, New York .
- Cai. M. : Cairo Museum
- NAWG :Nachrichten von der Akad. der Wissenschaften zu Göttingen, phil.-hist. Kl. (Göttingen).
- OBO : Orbis biblicus et orientalis ,Fribourg, Allemagne.
- ZÄS : Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde (Leipzig, Berlin).

ثانياً: إختصارات أسماء أستخدمت فى البحث :

- A.II : Amenophis II
- A.III : Amenophis III
- A.IV :Amenophis IV
- D. : Dynasty
- G. : Gardiner
- R. VI : Ramses VI
- R.IV : Ramses IV
- R.IX : Ramses IX
- S.I : Sethos I
- S.II : Sethos II
- Th.III :Thutmosis III

ثالثاً: المراجع العربية:

- السيد، محسن لطفى، تفسير ما هو كائن فى العالم الآخر، مدجات ايمى دوات، القاهرة، ١٩٩١ .
- عبد ربه، خالد أنور، " إله الشمس وعلاقته بألهة ومخلوقات العالم الآخر أثناء رحلته الليلية"، رسالة ماجستير، كلية الآثار / جامعة القاهرة، ٢٠٠٥ م .
- عبد ربه، خالد أنور، "تطور سمات كتب العالم الآخر"، رسالة دكتوراه ، كلية الآثار / جامعة القاهرة ، ٢٠١٦ .
- قطب، شريهان محمد، "البرديه رقم JE.95638 بالمتحف المصرى - دراسة للساعات من ١ - ١٠ من كتاب الإيمى دوات" رسالة ماجستير، كلية الآثار / جامعة القاهرة، ٢٠٢٠ .

خامساً: المراجع الأجنبية:

- ASSMANN J., Tod und Jenseits Im Alten Ägypten , 2001 .
- BIERBRIER, M., L., The Late New Kingdom in Egypt, Warminster, 1975.
- ERMANN, A., Die Religion der Ägypt, New York, 2001.
- GARDINER, A., Egyptian Grammar Being an Introduction to The Study of Hieroglyphs, 3rd ed, 1957.
- GRAPOW, H., Studien zu den thebanischen Königsgräbern, ZÄS, 72 ,1936.
- HORNING E., Geist der Pharaonenzeit, München, 1989.
- HORNING, E., Das Amduat die Schrift des Verorgenen Raumes, Teil III, 1967.
- HORNING, E., Das Amduat die Schrift des Verorgenen Raumes, Teil I Wiesbaden, ÄA 7, 1963.

- KIITCHEN, A., K., *The Third Intermediate Period in Egypt*, Oxford, 1973.
- LESKO, L. H., *A Dictionary of Late Egyptian*, 2nd ed, B.C. Scribe Publications, Leonard, 2002.
- SCHOTT, S., "Die Schrift der ver borbenen Kammer in Königs Gräbern der 18. Dynasti", NAWG 4, Göttingen, 1958.
- SCHWEIZER A., *the Sungod's Journey Through the Netherworld, Reading the Ancient Egyptian Amduat*, London, 1946.
- WINLOCK, H., *The Metropolitan Museum of Art the Egyptian Expedition, BMMA. Pt. II, December 1923-1924.*
- YOUSIF, A., «The Cairo Imduat Papyri (JE 96638 a, b, c) », *BIFAO*, 1982, 1-17.

سادساً: الترجمة الصوتية للمراجع العربية:

- ABD RABŪ, ḤĀLED ĀNWAR, « Élāh Ālšams w ʿl āqtoḥ Bālhā w Mḥloqāt Al- ʿalm Al- aḥr Aṭnā Rḥltoho Āl-Lylya», *PhD.Thesis*, Faculty of Archeology/Cairo University, 2005.
- ABD RABŪ, ḤĀLD ĀNWR, «Tṭwr Smāt Kotb Āl-ʿalm Āl-āḥr», *PhD.Thesis*, Faculty of Archeology/Cairo University, 2016.
- AL-SAYID, MUḤSN LUṬṬFŶ, «Tafsīr Mā Hwū Kā'n fy Al- ʿālm Al- aḥr Mgzt Imy Dwṣṭ», Cairo, 1991.
- KOTB, ŠARIḤAN MOḤAMED, « Albrdīh Rākḥ JE.95638 Bālmāṭḥaf Almasry – Drāsāht sā āt Mn 1-10 Mn Kṭṣb Imy- dwṣṭ», *Master Thesis*, Faculty of Archeology/Cairo University, 2020.